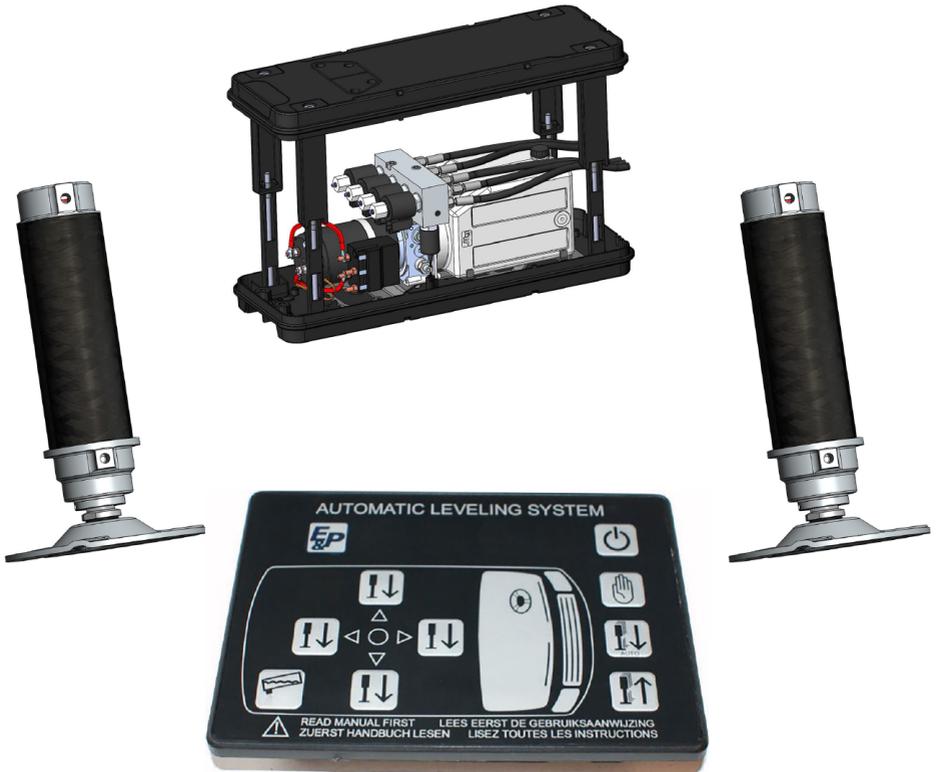


Manual do utilizador

Sistema de nivelamento

PT



Índice

Prefácio.....	6
Declaração de direitos de autor.....	6
Garantia limitada.....	6
Declaração de conformidade.....	7
Acerca deste documento.....	8
Informações de contacto.....	8
Detalhes do documento.....	8
Acerca do sistema neste documento.....	8
Terminologia.....	8
Como utilizar este documento.....	8
Finalidade deste documento.....	8
Histórico de revisões.....	8
Documentos relacionados.....	8
Convenções.....	9
Imagens.....	9
Unidades de medida.....	9
Idioma original.....	9
Símbolos de segurança utilizados neste documento.....	9
Segurança.....	10
Utilização prevista.....	10
Possível utilização indevida.....	10
Pessoal autorizado.....	10
Técnico de instalação autorizado.....	10
Operador autorizado.....	10
Instruções de segurança.....	10
Instruções de segurança gerais.....	10
Instruções de segurança específicas.....	10
Eliminação.....	11
Descrição.....	12
Descrição do sistema.....	12
Visão geral dos componentes do sistema.....	13
Visão geral da bomba hidráulica.....	14
Visão geral do painel de controlo.....	15
Funcionamento.....	17
Nivelar o veículo.....	17
Nivelamento automático.....	17
Nivelamento manual.....	18
Calibrar a posição de nivelamento.....	21
Recolher os macacos.....	23
Automático.....	23
Manual.....	24
Utilizar a função de inclinação.....	25

Funcionamento de emergência.....	26
Manutenção.....	28
Esquema de manutenção.....	28
Manutenção preventiva.....	28
Deteção e resolução de problemas.....	29
Procedimento geral de deteção e resolução de problemas.....	29
Descrições de erro.....	29
Modo de erro.....	31
Tabela de deteção e resolução de problemas.....	31
Especificações técnicas.....	32
Especificações da bomba hidráulica.....	32

PREFÁCIO

Declaração de direitos de autor

Este documento está protegido por direitos de autor, todos os direitos estão reservados. Ao abrigo das leis de direitos de autor, nenhuma parte deste documento pode ser copiada, fotocopiada, reproduzida, traduzida ou transformada num meio eletrónico sem autorização por escrito da E&P Hydraulics.

Garantia limitada

- Leia este documento e compreenda na íntegra o respetivo conteúdo antes de instalar ou utilizar o Sistema de nivelamento. A E&P Hydraulics não se responsabilizará por quaisquer danos diretos, indiretos, consequentes ou incidentais que resultem da má utilização do produto ou da não observância do conteúdo deste documento.
- A E&P Hydraulics reserva-se o direito de alterar partes do produto e de fazer alterações ao produto e ao respetivo documento sem aviso prévio a qualquer parte, incluindo o utilizador final.
- A E&P Hydraulics oferece uma garantia de 2 anos para o material do Sistema de nivelamento.
- O Sistema de nivelamento é fornecido com um número de registo indicado no produto. Certifique-se de que este número permanece legível. Este número de registo é necessário caso o produto requiera assistência.
- A garantia do fabricante só é válida se o produto for adquirido num revendedor E&P Hydraulics autorizado.
- A garantia expira se a instalação, modificação, manutenção ou reparações forem efetuadas no produto ou nos respetivos componentes por um revendedor ou instalador não autorizado pela E&P Hydraulics.
- Uma reclamação ao abrigo da garantia limitada de fábrica do fabricante só é elegível para aprovação se um revendedor ou instalador oficial E&P Hydraulics determinar o defeito de material e/ou de fabrico dentro do período de garantia e a reclamação da garantia for efetuada no prazo de duas semanas após esta determinação.
- Os trabalhos de reparação e/ou restauro não devem ser iniciados antes de o pedido de garantia ser atribuído pela E&P Hydraulics e a reparação planeada ser aprovada pela E&P Hydraulics.
- A reclamação da garantia deve ser efetuada imediatamente após a descoberta do problema para a E&P Hydraulics. Caso não o faça, a E&P Hydraulics pode rejeitar a reclamação de garantia, principalmente se o problema puder ser exacerbado pela comunicação tardia, o que fica ao critério exclusivo da E&P Hydraulics.
- A E&P Hydraulics não se responsabiliza por quaisquer danos físicos ou financeiros diretos ou consequentes causados por (partes do) produto, exceto se os danos estiverem relacionados com o próprio produto, tal como previsto na Diretiva 85/374/CEE.
- Excluem-se (partes de) produtos utilizados para fins comerciais, à venda ou em oferta, ou vendidos com defeitos, e/ou produtos em que as marcas de identificação da E&P Hydraulics tenham sido apagadas, removidas ou tornadas ilegíveis.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product, in the version placed on the market by us, complies with the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards.

Product	Type	Serial number
E&P hydraulic levelling system	LevelVan	4101440

Manufacturer

E&P Hydraulics
Haverstraat 143
2153 GD Nieuw Vennep
Netherlands

Harmonised standards:

EN ISO 12100
EN 50498
EN 300220
EN 300328

Directives

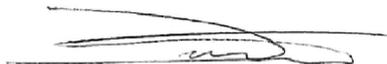
2014/30/EU
2014/53/EU

15.05.2024, Nieuw Vennep
Netherlands

Duly authorised person

E&P Hydraulics B.V.
Haverstraat 143
2153 GD Nieuw-Vennep
Netherlands

Roland Dejong
(CCO) chief customer officer
E&P Hydraulics B.V.



ACERCA DESTE DOCUMENTO

Informações de contacto

Fabricante	
Nome	E&P Hydraulics
Endereço	Haverstraat 143, 2153 GD, Nieuw-Vennep, The Netherlands
Telefone	+31 (0)25 2626151
E-mail	info@ep-hydraulics.com
Website	www.ep-hydraulics.com

Detalhes do documento

Acerca do sistema neste documento

O Sistema de nivelamento descrito neste documento é um sistema que nivela autocaravanas automaticamente ou manualmente.

Terminologia

Este documento refere-se ao Sistema de nivelamento como "sistema".

Como utilizar este documento

1. Leia este documento para utilizar o sistema corretamente.
2. Este documento é um componente permanente do sistema e deve permanecer com o módulo durante todo o seu ciclo de vida.

Finalidade deste documento

Este documento descreve o sistema e o funcionamento do painel de controlo.

Histórico de revisões

Data	Número de revisão	Motivo
Abril de 2024	1.0	Primeira versão publicada

Documentos relacionados

Nome do documento	Código do documento	Grupo alvo
Instruções de instalação do sistema de nivelamento hidráulico	1808283_b	Técnico de instalação autorizado
Instruções de funcionamento do sistema de nivelamento hidráulico	4100894_a	Operador autorizado

Convenções

Imagens

As imagens destinam-se apenas a referência.

É possível a existência de diferenças entre as imagens e o sistema, mas estas não afetam a utilização correta deste documento.

Unidades de medida

Neste manual, são utilizadas medidas em unidades SI (sistema métrico) bem como unidades imperiais. As unidades imperiais encontram-se entre parêntesis () ou em colunas separadas.

Idioma original

O idioma original deste documento é o inglês dos EUA. Todas as outras versões disponíveis deste documento são traduções da versão original.

Símbolos de segurança utilizados neste documento

Símbolo	Função	Descrição
	Aviso	O não cumprimento das instruções pode resultar em morte, ferimentos graves ou danos no sistema.
	Cuidado	O não cumprimento das instruções pode resultar em danos no sistema.
	Nota	Para facultar informações adicionais.

SEGURANÇA

Utilização prevista

- O sistema E&P Hydraulics destina-se a ser utilizado para nivelar automaticamente ou manualmente autocaravanas.
- Não utilize o sistema para qualquer outra finalidade que não a descrita neste documento.

Possível utilização indevida

Não utilize o sistema para realizar procedimentos de manutenção sob o veículo.

Pessoal autorizado

Técnico de instalação autorizado

O termo técnico de instalação autorizado é especificado aqui como a pessoa que conhece o sistema na íntegra, assim como a sua utilização segura. O técnico de instalação autorizado cumpre todos os regulamentos de segurança. Para instalar o sistema, a E&P Hydraulics fornece formação ao técnico de instalação autorizado. O técnico de instalação apenas poderá instalar o sistema após esta formação.

Operador autorizado

O termo operador autorizado é aqui especificado como o utilizador final do sistema. O operador autorizado cumpre todos os regulamentos de segurança.

Instruções de segurança

Instruções de segurança gerais

- Leia o documento antes de utilizar o sistema.
- Utilize o sistema E&P Hydraulics apenas como previsto.
- Certifique-se de que o sistema de nivelamento é instalado por um técnico de instalação autorizado que tenha recebido formação facultada pela E&P Hydraulics.
- Apenas os técnicos de instalação autorizados poderão realizar reparações no sistema.

Instruções de segurança específicas

- Não utilize o sistema para efetuar outros trabalhos sob o veículo, como mudar os pneus, fazer a manutenção ou instalar correntes para a neve.
- Tenha cuidado com os fluidos do sistema para evitar ferimentos na pele e nos olhos.
- Não eleve demasiado o veículo. O veículo pode ficar instável.
- Estacione o veículo numa superfície sólida, não escorregadia, e certifique-se de que esta está o mais nivelada possível. O local deve estar livre de buracos, resíduos e objetos.
- Utilize uma placa de suporte ou uma cobertura para a sapata E&P Hydraulics por baixo de cada macaco para dividir o peso se o veículo estiver estacionado num solo muito macio.
- Certifique-se de que o veículo está nivelado depois de utilizar o sistema. Caminhe à volta do veículo para se certificar de que todos os macacos hidráulicos estão no solo.
- Não pulverize o sistema com jatos de água diretos, por exemplo, aparelhos de limpeza a alta pressão.

Eliminação

Quando descarta o sistema ou os respetivos componentes:

- Cumpra os regulamentos locais;
- Siga as instruções para separar os resíduos do módulo;
- Siga as instruções de segurança e saúde relativamente ao módulo.

Evite a poluição. Seja amigo do ambiente.

DESCRIÇÃO

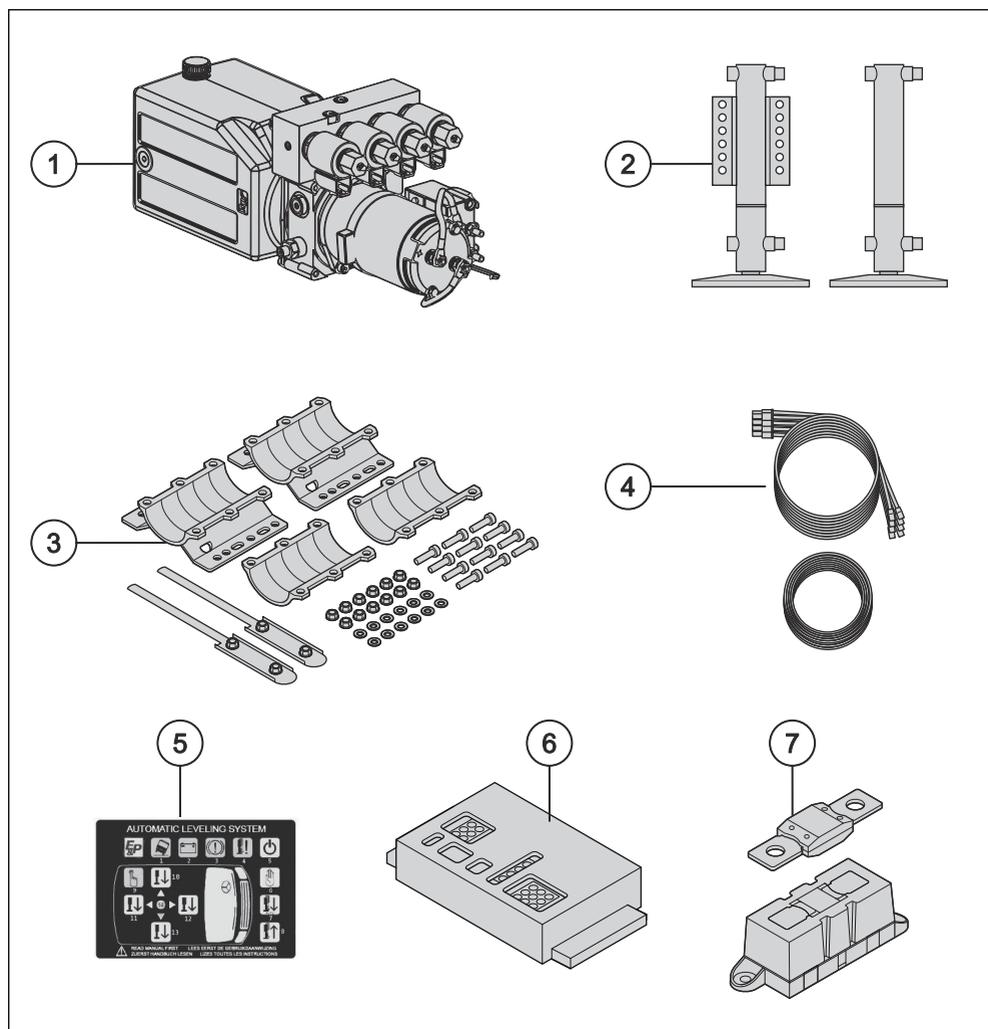
Descrição do sistema

O Sistema de nivelamento é um sistema hidráulico utilizado para nivelar automaticamente um veículo.

O sistema E&P Hydraulics é composto por:

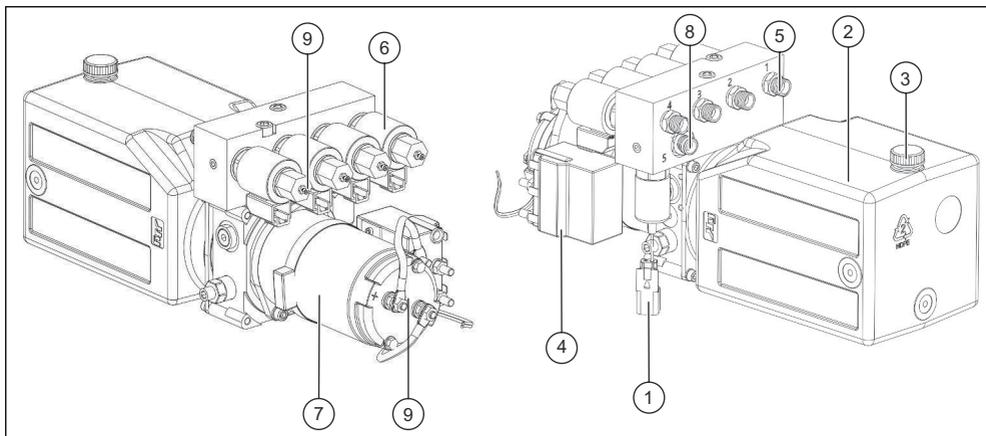
- Uma bomba hidráulica que bombeia fluido hidráulico através de mangueiras hidráulicas e de quatro macacos hidráulicos com sapatas que estabilizam o veículo.
- Uma unidade principal que é instalada num ponto central do veículo.
- Mangueiras e ligações elétricas.
- Braçadeiras individuais adaptadas ao veículo.
- Um Módulo de pesagem opcional.

Visão geral dos componentes do sistema



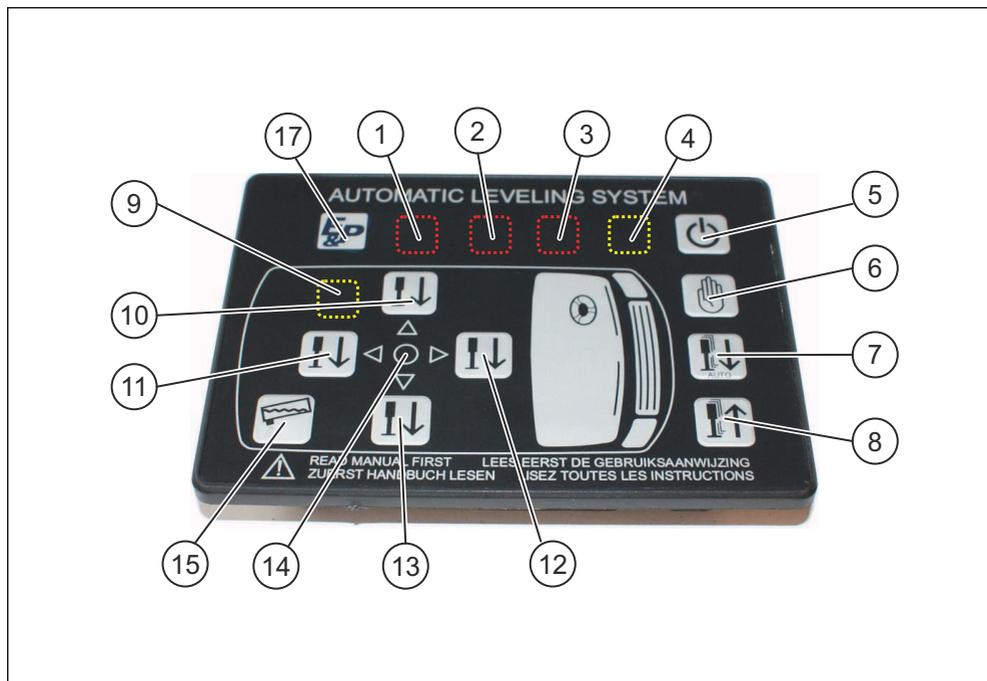
- | | | | |
|---|--|---|-------------------------|
| 1 | Bomba hidráulica | 5 | Painel de controlo |
| 2 | Macacos hidráulicos | 6 | Unidade principal |
| 3 | Braçadeiras individuais adaptadas ao veículo | 7 | Fusível e porta-fusível |
| 4 | Mangueiras e ligações elétricas | | |

Visão geral da bomba hidráulica



- 1 Interruptor de pressão
- 2 Reservatório de óleo
- 3 Tampa de enchimento
- 4 Relé
- 5 Ligação de alimentação ao macaco hidráulico (4x)
- 6 Válvula (4x)
- 7 Motor elétrico
- 8 Ligação de retorno
- 9 Parafusos e chave sextavada para funcionamento de emergência. Consulte [Funcionamento de emergência](#)

Visão geral do painel de controlo



	Ícone	Nome	Função	Descrição
(1)		Inclinação demasiado íngreme	LED	O veículo não pode ser nivelado porque a superfície não é suficientemente plana. Desloque o veículo para uma superfície mais plana ou use o modo manual.
(2)		Baixa tensão da bateria	LED	A bateria do veículo está sem carga ou a tensão é demasiado baixa.
(3)		Engatar travão de mão	LED	O travão de mão está desengatado. Engate o travão de mão.
(4)		Macacos não recolhidos	LED	Um ou mais macacos estão estendidos ou não se encontram totalmente recolhidos.

	Ícone	Nome	Função	Descrição
(5)		LIGAR/DESLIGAR	Botão	Para ligar ou desligar o sistema de nivelamento.
(6)		Modo manual	Botão	Para definir o sistema de nivelamento para o modo manual.
(7)		Modo automático	Botão	Para definir o sistema de nivelamento para o modo automático.
(8)		Recolher todos os macacos	Botão	Para recolher automaticamente os macacos.
(9)		Modo manual	LED	O veículo pode ser deslocado manualmente para o nível correto.
(10)		Lado esquerdo	Botão	Para acionar a extensão dos macacos da esquerda durante o procedimento de nivelamento manual.
(11)		Lado de trás	Botão	Para acionar a extensão dos macacos de trás durante o procedimento de nivelamento manual.
(12)		Lado da frente	Botão	Para acionar a extensão dos macacos da frente durante o procedimento de nivelamento manual.
(13)		Lado direito	Botão	Para acionar a extensão dos macacos da direita durante o procedimento de nivelamento manual.
(14)		Nivelar	LED	O veículo pode ser deslocado para o nível correto.
(15)		Inclinação	Botão	Para iniciar a função de inclinação para esvaziar o depósito de águas sujas.
(17)		Logótipo E&P	LED	O sistema de nivelamento está LIGADO.

FUNCIONAMENTO

Nivelar o veículo

Leia as instruções de segurança antes de iniciar o procedimento de nivelamento. Consulte [Instruções de segurança](#).

Nivelamento automático

Certifique-se de que a ignição do veículo está em ON (Ligar).

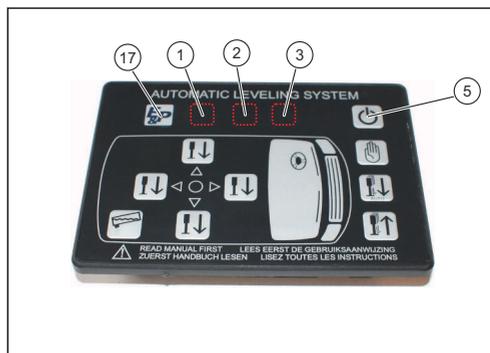
Certifique-se de que o travão de mão está engatado.

1. Prima o botão *ON / OFF* (ligar/desligar) (5) para ligar o sistema de nivelamento.

O logótipo E&P (17) acende-se.



Nota: O nivelamento não pode ser feito se a superfície não estiver suficientemente plana (1), o nível da bateria estiver demasiado baixo (2) ou se o travão de mão estiver desengatado (3).



2. Prima o botão *Automatic mode* (modo automático) (7) para iniciar o procedimento de nivelamento automático.

✓ O procedimento de nivelamento automático é iniciado.

O LED de nivelamento (14) acende-se A VERDE quando o procedimento de nivelamento é concluído.



- Prima o botão *ON / OFF* (ligar/desligar) (5) para desligar o sistema de nivelamento.



Nivelamento manual

Certifique-se de que a ignição do veículo está em ON (Ligar).
Certifique-se de que o travão de mão está engatado.



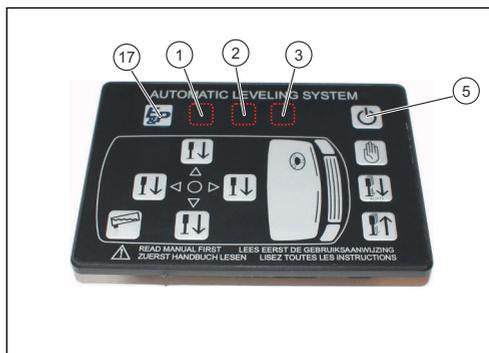
Cuidado: Se necessário, utilize placas de suporte sob as sapatas ou a parte inferior dos macacos para compensar as grandes diferenças de altura.

A função de nivelamento manual é utilizada quando o veículo não pode ser nivelado com nivelamento automático porque a superfície não é suficientemente plana. Com o nivelamento manual, também é possível alterar a posição do veículo, por exemplo, colocar o lado da cabeça da cama mais alto do que o lado dos pés para melhorar o conforto do sono.

- Prima o botão *ON / OFF* (ligar/desligar) (5) para ligar o sistema de nivelamento.
✓ O logótipo E&P (17) acende-se.



Nota: O nivelamento não pode ser feito se a superfície não estiver suficientemente plana (1), o nível da bateria estiver demasiado baixo (2) ou se o travão de mão estiver desengatado (3).



2. Prima o botão *Manual mode* (modo manual) (6).

✓ O LED do modo manual (9) acende-se. Pode iniciar o procedimento de nivelamento manual.



3.  **Cuidado:** Comece sempre por nivelar o veículo pela frente.

Prima o botão do *Front side* (lado da frente) (12) e mantenha-o premido até que os macacos dianteiros levantem o veículo cerca de 3 centímetros no lado da frente.



4. Prima o botão do *Rear side* (lado de trás) (11) e mantenha-o premido até que os macacos traseiros levantem o veículo cerca de 3 centímetros no lado de trás.

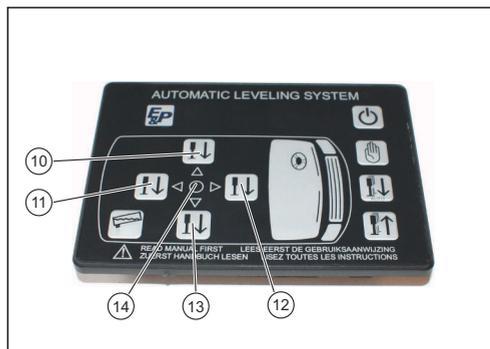


5. Coloque o veículo em posição nivelada.

A posição da seta amarela do LED de Nivelar (14) mostra o lado do veículo que deve nivelar.



Cuidado: Quando duas setas amarelas se acendem, nivele o veículo gradualmente. Não comece por nivelar totalmente um lado até o sistema de nivelamento parar e depois nivelar totalmente o outro lado. Desloque um lado uma pequena distância e, depois, desloque o outro lado uma pequena distância. Continue a mover os dois lados até o veículo estar nivelado.



LED

Ação



Se a seta amarela apontar para o lado da frente do veículo: prima o botão do *Front side* (lado da frente) (12) e mantenha-o premido até o sistema parar de nivelar automaticamente.



Se a seta amarela apontar para o lado de trás do veículo: prima o botão do *Rear side* (lado de trás) (11) e mantenha-o premido até o sistema parar de nivelar automaticamente.



Se a seta amarela apontar para o lado esquerdo do veículo: prima o *Left side* (botão do lado esquerdo) (10) e mantenha-o premido até o sistema parar de nivelar automaticamente.



Se a seta amarela apontar para o lado direito do veículo: prima o botão do *Right side* (lado direito) (13) e mantenha-o premido até o sistema parar de nivelar automaticamente.



Se o meio do LED de Nivelar (14) se acender a VERDE, o veículo está nivelado.

- Prima o botão *ON / OFF* (ligar/desligar) (5) para desligar o sistema



Calibrar a posição de nivelamento



Nota: O seu revendedor/instalador realizou o procedimento de calibração. Não é necessário que faça este procedimento. Este procedimento destina-se à manutenção e reparação em caso de falha do sistema.

Deve ser definido um ponto zero para nivelar o veículo automaticamente ou manualmente. O ponto zero é o nível para o qual o sistema de nivelamento hidráulico regressa no modo automático. Se o ponto zero não estiver calibrado, não poderá nivelar o veículo.

- Coloque um nível de bolha no centro do veículo.
- Use o nível da bolha para nivelar o veículo com o procedimento de nivelamento manual. Consulte [Nivelamento manual](#).
- Certifique-se de que o sistema de nivelamento está desligado.
- Prima o botão *ON / OFF* (ligar/desligar) (5) para ligar o sistema de nivelamento.
 - ✓ O logótipo E&P (17) acende-se.



5. Prima cinco vezes o botão do *Front side* (lado da frente) (12).



6. Prima cinco vezes o botão do *Rear side* (lado de trás) (11).

✓ Todos os LEDs no painel de controlo acendem-se. O veículo está no modo zero.



7. Prima três vezes o botão *Retract all jacks* (recolher todos os macacos) (8).

✓ O ponto zero está definido.



- Prima o botão *ON / OFF* (ligar/desligar) (5) para desligar o sistema de nivelamento.



Recolher os macacos

Execute o procedimento automático ou manual para recolher os macacos.



Nota: Se o sistema estiver ligado como tal, os macacos também são recolhidos quando o travão de estacionamento é desengatado ou quando a ignição está colocada em ON (Ligar).

Automático

- Prima o botão *ON / OFF* (ligar/desligar) (5) para ligar o sistema de nivelamento.
✓ O logótipo E&P (17) acende-se.



- Prima o botão *Retract all jacks* (recolher todos os macacos) (8) para iniciar a recolha automática dos macacos.

✓ Quando a recolha dos macacos estiver concluída, o LED de Macacos não recolhidos (4) apaga-se e a bomba hidráulica para.



- Prima o botão *ON / OFF* (ligar/desligar) (5) para desligar o sistema



Manual

- Prima o botão *ON / OFF* (ligar/desligar) (5) para ligar o sistema de nivelamento.
✓ O logótipo E&P (17) acende-se.



2. Prima o botão *Retract all jacks* (recolher todos os macacos) (8) e mantenha-o premido até que todos os macacos estejam totalmente recolhidos.
 ✓ Quando a recolha dos macacos estiver concluída, o LED de Macacos não recolhidos (4) apaga-se e a bomba hidráulica para.



3. Prima o botão *ON / OFF* (ligar/desligar) (5) para desligar o sistema



Utilizar a função de inclinação

Utilize a função de inclinação para esvaziar o depósito de águas sujas. A água suja flui rapidamente do depósito para que os detritos sólidos sejam também removidos.



Nota: A saída do depósito deve ser montada no lado esquerdo ou direito do veículo, não no meio.

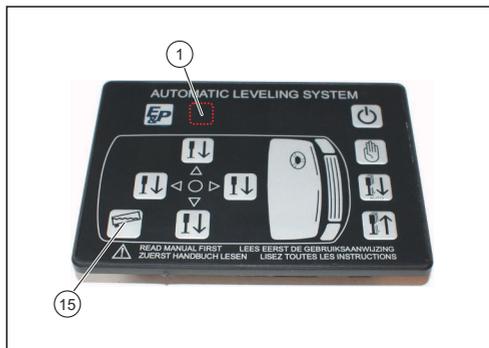
1. Prima o botão *ON / OFF* (ligar/desligar) (5) para ligar o sistema de nivelamento.
✓ O logótipo E&P (17) acende-se.



2. Prima o botão de *Inclination* (inclinação) (15).
✓ O veículo move-se para a posição programada pelo seu revendedor.



Nota: Existe uma inclinação máxima para que as rodas não levantem do solo. Quando a inclinação do veículo se torna excessiva no lado em que é elevado, o LED de Inclinação demasiado íngreme (1) acende-se.



3. Prima o botão *ON / OFF* (ligar/desligar) (5) para desligar o sistema



Funcionamento de emergência

Em caso de avaria ou falha de energia, o sistema tem uma função de atuação de emergência para recolher os apoios.

**Aviso:**

A recolha de emergência só pode ser efetuada por pessoal de assistência qualificado. O veículo deve ser protegido contra resvalamento e a queda antes de se efetuarem quaisquer trabalhos debaixo do veículo.

Se ocorrer uma avaria quando os apoios estiverem estendidos (não podem ser recolhidos através do sistema), contacte o seu centro de assistência/apoio ao cliente AL-KO ou E&P.

E&P Hydraulics

Haverstraat 143, 2153 GD, Nieuw-Vennep, The Netherlands

+31 (0)25 2626151

info@ep-hydraulics.com

www.ep-hydraulics.com

Para aceder aos centros de assistência E&P, utilize a seguinte ligação ou digitalize o CÓDIGO QR apresentado.

https://www.ep-hydraulics.com/de_de/Service/Servicestuetzpunkte



Assistência E&P/locais de assistência

Para aceder às transferências E&P, utilize a seguinte ligação ou digitalize o CÓDIGO QR apresentado.

https://www.ep-hydraulics.com/de_de/Service/Downloads



Assistência E&P/Transferências



Atenção: A recolha de emergência só pode ser efetuada por pessoal de assistência qualificado.

MANUTENÇÃO

Esquema de manutenção

O sistema não possui peças que tenham de receber manutenção periódica. As inspeções visuais, as inspeções de funcionamento e a limpeza devem ser efetuados durante a assistência anual do veículo. Quando as peças são desmontadas, a garantia é anulada. Se necessário, as peças podem ser substituídas ou reparadas pelo seu revendedor/instalador E&P Hydraulics.

Manutenção preventiva



Cuidado: Não limpe o sistema com um produto de lavagem a alta pressão.

Peça ou ajuste	Frequência	Procedimento
Juntas e superfícies do cilindro	Regularmente	Certifique-se de que as peças estão limpas e proceda a uma verificação quanto a desgaste, corrosão, fuga de óleo e danos.
Componentes de conexão e parafusos		
Unidade de alimentação e acessórios para mangueiras		
Purga do depósito		
Macacos hidráulicos e sapatas		
Cabos e ligações eletrônicas		
Mangueiras, cabos e parafusos		

Agentes de limpeza permitidos

- Espuma de sabão
- Agentes de limpeza à base de surfactante disponíveis no mercado.

DETEÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Procedimento geral de deteção e resolução de problemas

Se existirem quaisquer mensagens de erro, certifique-se de que:

- O travão de mão está engatado.
- A ignição está colocada em ON (Ligar).
- A bateria tem tensão suficiente.
- O nível de óleo é o correto.
- Os macacos não têm danos.
- Os cabos não têm danos.

Se isto não solucionar o problema, poderá existir um problema nas unidades de acionamento. Quando considerar que as unidades de acionamento não estão a funcionar corretamente, contacte o revendedor/instalador da E&P Hydraulics.

Descrições de erro

Símbolo	Mensagem de erro	Descrição	Solução possível
	<i>Pull parkbrake</i>	O travão de mão não está engatado.	Engate o travão de mão.
	<i>Vehicle battery empty Charge battery</i>	A bateria não tem carga suficiente para que o sistema de nivelamento funcione.	Carregue a bateria.
	<i>Angle of incline too large Use manual operation</i>	A inclinação é demasiado elevada para nivelar automaticamente o veículo.	Nivele automaticamente o veículo. Se os macacos forem demasiado curtos, coloque blocos sob os macacos. Aviso: <ul style="list-style-type: none"> ■ Uma ou mais rodas podem afastar-se do solo. ■ O veículo pode mover-se devido a uma superfície escorregadia. 
	<i>Overheat error Wait for cool down</i>	A bomba esteve a funcionar durante demasiado tempo e está demasiado quente.	Deixe a bomba arrefecer antes de utilizar o sistema de nivelamento.

Símbolo	Mensagem de erro	Descrição	Solução possível
	<i>Retract error Jacks not retracted</i>	Os macacos não recolheram. É possível que o nível de óleo seja insuficiente, ou que exista um defeito no sistema.	Fale como o seu revendedor.  Aviso: Antes de conduzir o veículo, certifique-se de que os quatro macacos estão totalmente recolhidos. Consulte Recolher os macacos .
	<i>Jack down time error No movement felt</i>	Os macacos não tocaram corretamente o solo. É possível que os macacos se tenham afundado no solo ou que o nível de óleo seja insuficiente.	Recolha os macacos. Estenda os macacos e monitore o movimento dos macacos.
	<i>Level movement error Possible jacks too short</i>	Não foi possível concluir o procedimento de nivelamento, possivelmente porque os macacos são demasiado curtos.	Nivele automaticamente o veículo, mova o veículo para uma área mais plana, ou coloque blocos sob os macacos recolhidos e repita o procedimento.
	<i>Movement time error</i>	O procedimento de nivelamento não foi concluído. É possível que os macacos se tenham afundado no solo ou que o nível de óleo seja insuficiente.	Recolha os macacos. Estenda os macacos e monitore o movimento dos macacos.
	<i>Wrong movement Left-right inverted</i>	O veículo faz um movimento inesperado durante o procedimento de nivelamento. A causa pode ser vento, ou o afundamento de um ou mais macacos no solo, ou alguém moveu o veículo.	Repita o procedimento de nivelamento.
	<i>Wrong movement Front-rear inverted</i>	O veículo faz um movimento inesperado durante o procedimento de nivelamento. A causa pode ser vento, ou o afundamento de um ou mais macacos no solo, ou alguém moveu o veículo.	Repita o procedimento de nivelamento.

Modo de erro

- Se o interruptor da ignição não estiver em ON (Ligar) ou se o travão de mão não estiver engatado, o sistema de nivelamento não pode ser iniciado.
- O procedimento de retração para se a bomba funcionar em sobrepessão durante alguns segundos. Um temporizador faz uma contagem crescente quando a bomba funciona e uma contagem decrescente quando a bomba não funciona. Se este temporizador atingir um valor demasiado elevado, a bomba para para não ficar demasiado quente.

Tabela de deteção e resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução possível
O sistema de nivelamento hidráulico não funciona.	A ignição do veículo não está colocada em ON (Ligar).	Coloque a ignição em ON (Ligar).
	O travão de mão não está engatado.	Engate o travão de mão.
O LED de bateria fraca está ligado.	A bateria está quase sem carga.	Coloque o veículo em funcionamento para carregar a bateria.
A mensagem LED retrair todos os macacos não se apaga quando os apoios são recolhidos (possivelmente em combinação com uma falha do nivelamento automático).	O nível de óleo está demasiado baixo.	Contacte o seu revendedor/instalador
	O botão de recolher os macacos não funciona corretamente.	Contacte o seu revendedor/instalador
Os macacos não se estendem (totalmente) quando a bomba funciona.	O nível de óleo está demasiado baixo.	Contacte o seu revendedor/instalador
	A válvula ou a bomba não funcionam corretamente.	Contacte o seu revendedor/instalador
	Não existe ligação elétrica entre o sistema de funcionamento e a válvula.	Contacte o seu revendedor/instalador

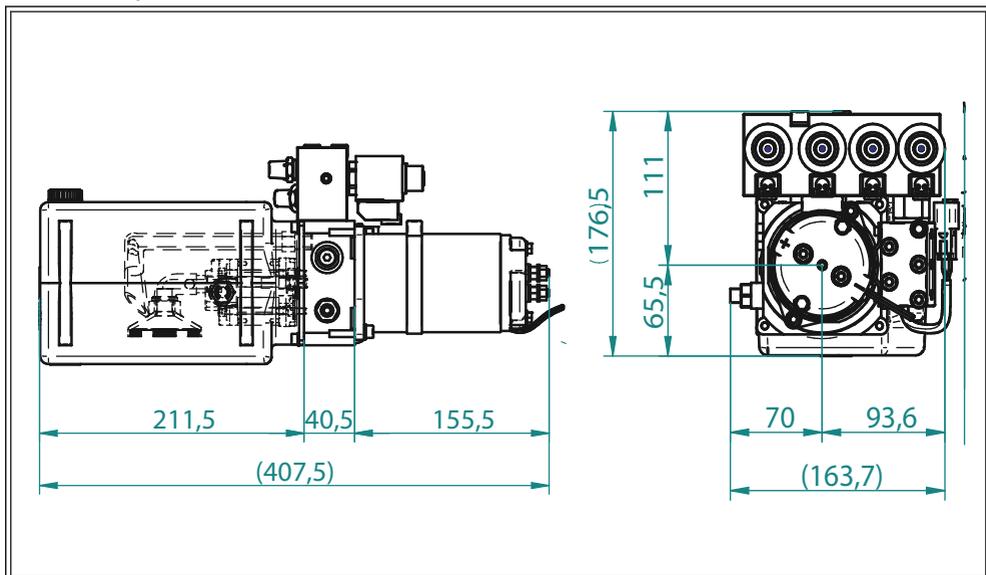


Nota: Para todos os outros problemas, contacte o seu revendedor/instalador.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Especificações da bomba hidráulica

Dimensões e peso



Item	Especificação (unidades métricas)	Especificação (unidades britânicas)
Comprimento (X)	407,5 mm	16,04 pol.
Altura (Y)	176,5 mm	6,94 pol.
Largura (Z)	163,7 mm	6,44 pol.
Peso	6,000 g	13,23 lb

Dados elétricos

Item	Valor
Fonte de alimentação	12 V CC

Condições ambiente

Item	Especificação (unidades métricas)	Especificação (unidades britânicas)
Temperatura	-20 °C a +50 °C	-4 °F a +120 °F



by **AL-KO**

E&P HYDRAULICS

Haverstraat 143

2153 GD, Nieuw Vennepe

The Netherlands

+31 (0)25 2626151

info@ep-hydraulics.com

<https://www.ep-hydraulics.com>